



Galloitalico di Nicosia e metalinguaggio popolare in una raccolta lessicografica di Antonino Campione

A cura di Ottaviana Beatrice La Rosa

Progetto galloitalici, 2, Palermo 2022

ISBN 979-12-80182-15-9 - Pagine 152, € 15,00

dim. cm 16 x 23 x 1 – peso gr. 250

INDICE - Presentazione di Salvatore Menza - Introduzione - Capitolo 1 – ANTONINO CAMPIONE E LA SUA IDEOLOGIA O DEL MODO DI DOCUMENTARE IL DIALETTO - 1.1 Profilo biografico - 1.2 Ideologia di Campione: l'antichità come valore - Capitolo 2 – IL MANOSCRITTO DI ANTONINO CAMPIONE - 2.1 Descrizione del manoscritto e criteri di trascrizione - 2.2 Trascrizione del manoscritto - Capitolo 3 – QUANTITÀ E QUALITÀ DEL CONTRIBUTO DELLA RACCOLTA ALLA DOCUMENTAZIONE DEL GALLOITALICO DI NICOSIA - 3.1 La trascrizione del dialetto - 3.1.1 Vocalismo - 3.1.2 Consonantismo - 3.1.3 Casi di omologazione del dialetto all'italiano - 3.2 Forme di citazione dei verbi - 3.3 Criteri della scelta delle parole: i campi semantici - Capitolo 4 – IL METALINGUAGGIO DI ANTONINO CAMPIONE - 4.1 Introduzione - 4.1.1 Osservazioni generali sull'idiologia di Campione - 4.2 L'italiano regionale - 4.2.1 Regionalismi - 4.2.1.1 Regionalismi lessicali o segnici - 4.2.1.1.1 Sostantivi e locuzioni sostantivali - 4.2.1.1.2 Aggettivi e locuzioni aggettivali - 4.2.1.1.3 Verbi e locuzioni verbali - 4.2.1.1.4 Preposizioni - 4.2.1.2 Regionalismi semantici - 4.2.1.2.1 Sostantivi, locuzioni sostantivali e pronominali - 4.2.1.2.2 Verbi - 4.2.1.2.3 Aggettivi - 4.3 Italiano popolare e italiano locale - 4.3.1 Livello (orto)grafico - 4.3.1.1 Grafie erronee - 4.3.1.2 Grafie particolari - 4.3.1.3 Omissione dell'*b* - 4.3.1.4 Maiuscole, minuscole - 4.3.1.5 Epentesi consonantica - 4.3.1.6 Plurale dei femminili in *-ia* - 4.3.1.7 Discorso diretto senza virgolette - 4.3.2 Livello fonico-grafico - 4.3.2.1 Geminazione - 4.3.2.2 Degeminazione - 4.3.2.3 Fenomeni di iperitalianizzazione - 4.3.3 Livello morfologico - 4.3.3.1 Metaplasm - 4.3.3.1.1 Uso del maschile sing. per il femminile sing. - 4.3.3.1.2 Uso del plurale in *-e* in luogo di quello in *-i* per i nomi maschili (sul modello del plurale nicosiano) - 4.3.3.1.3 Uso del plurale in *-e* in luogo di quello in *-a* (assente in nicosiano) - 4.3.3.2 Risegmentazione - 4.3.3.3 Uso di *l'* per *gli* - 4.3.3.4 Scambi fra gli ausiliari 'essere' e 'avere' - 4.3.3.5 Aggettivi con valore avverbale - 4.3.3.6 Uso della prep. art. *alla* invece della prep. semplice *a* - 4.3.3.7 Tendenza a regolarizzare gli aggettivi di seconda classe su quelli di prima, secondo il modello dialettale: - 4.3.3.7 Forma *ce lo* per *glielo* - 4.3.4 Livello lessicale - 4.3.4.1 Sostantivi - 4.3.4.2 Verbi e locuzioni verbali - 4.3.4.3 Aggettivi - 4.3.4.4 Locuzioni avverbiali - 4.3.4.5 Locuzioni prepositive - 4.3.4.6 Toponimi - 4.3.4.7 Parole di tono elevato - 4.3.5 Livello sintattico - 4.3.5.1 Omissione del complementatore - 4.3.5.2 Presenza del soggetto postverbale in infinitive finali - 4.3.5.3 Combinazione del connettivo *che* e del clitico *ne* - 4.3.5.4 *Che* polivalente - 4.3.5.5 Mancate concordanze - 4.3.5.6 Sequenza di clitici *si ci* in luogo di *ci si*, sul modello del dialetto (nic. *se ghye*, sic. *si cci*) - 4.3.5.7 Accusativo preposizionale - 4.3.5.8 Preposizione *dopo* preposta al participio assoluto - 4.4 Parole dialettali all'interno delle definizioni - 4.4.1 Dialettismi non integrati - 4.4.1.1 Sostantivi - 4.4.1.2 Verbi - 4.4.1.3 Aggettivi - 4.4.1.4 Avverbi e locuzioni avverbiali - 4.4.1.5 Articoli - 4.4.1.6 Preposizioni e preposizioni articolate - 4.4.1.7 Toponimi - 4.4.2 Forme dialettali parzialmente integrate - 4.4.2.1 Locuzioni sostantivali - 4.4.2.2 Forme verbali - 4.5 Parole italiane con significato idiolettale - 4.6 Sviste ed errori - 4.7 Enunciati mistilingue - Testi citati

Questa collana accoglie gli studi sui dialetti galloitalici della Sicilia, condotti secondo i modelli offerti dalla linguistica sincronica e descrittiva e da quella diacronica. Sincronia e diacronia sono ugualmente le prospettive da cui osservare e descrivere a tutti i livelli tali dialetti, con aperture sia verso i modelli tradizionali di studio sia verso i più recenti, volti, tutti, a illustrare non solo i livelli di lingua delle singole parlate, ma anche: a) sul piano interlinguistico, i rapporti del galloitalico col siciliano e con l'italiano e con qualsiasi altra lingua con la quale le parlate galloitaliche siano venute in contatto nel corso della loro storia; b) sul piano etnolinguistico, la relazione tra tali dialetti e la cultura materiale, con attenzione agli etnotesti e ai sistemi onimici dei singoli centri; c) sul piano sociolinguistico, l'uso del galloitalico a fronte del siciliano locale e dell'italiano negli scambi interpersonali e situazionali, con particolare attenzione per le scritture popolari; d) sul piano letterario, i modi e la qualità della produzione di testi in tali dialetti, scritti con intenzione d'arte.

Salvatore C. Trovato

Salvatore Menza

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANISTICHE

Tel. 091 23899213

091 23899258

Viale delle Scienze • 90128 Palermo • csfls@unipa.it • www.csfls.it

Fax 091 23860661